HB4327

OFID The OPEC Fund for International Development

LOAN NO. 1495P

RURAL ROAD NETWORK IMPROVEMENT PROJECT

LOAN AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF VIET NAM

AND

THE OPEC FUND FOR
INTERNATIONAL DEVELOPMENT (OFID)

DATED

APRIL 10, 2013

AGREEMENT dated April 10, 2013, between the Government of Viet Nam ("the Borrower") and OFID.

Whereas the Borrower has requested a loan from OFID for part financing of the Project described in Schedule 1;

And whereas OFID has approved a loan to the Borrower in the amount of thirty-four million two hundred thousand Dollars ($34,200,000) upon the terms and conditions set forth hereinafter;

Now, therefore, the parties to this Loan Agreement (the "Agreement") hereby agree as follows:

Article 1
GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

1.01 The General Conditions attached hereto shall constitute an integral part of this Agreement.

1.02 In addition to the terms defined in the preamble, the following terms and expressions shall have the following meanings or, where they duplicate terms and expressions in the General Conditions, the following specific meanings:

(a) "Authorized Representative of the Borrower" means the Minister of Finance of the Borrower;

(b) "Closing Date" means December 31, 2016;

(c) "Dollar and the sign $" mean and refer to the lawful currency of the United States of America;

(d) "Eligible Expenditure Commencement Date" means December 13, 2012;

(e) "Executing Agencies" means the Provincial People's Committees of *Quang Nam*, *Quang Tri* and *Ninh Binh*.

(f) "General Conditions" means OFID General Conditions Applicable to Public Sector Loan Agreements, December 2007; and

(g) "Grace Period" means the period beginning on April 10, 2013, and ending five (5) years from that Date.

* * *

Article 2
THE LOAN

2.01 OFID agrees to lend to the Borrower and the Borrower agrees to borrow from OFID the Loan in the amount of thirty-four million two hundred thousand Dollars ($ 34,200,000) on the terms and conditions set forth in this Agreement.

2.02 The Borrower shall pay interest at the rate of one and three quarters of one per cent (1.75%) per annum on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding.

2.03 The Borrower shall pay a Service Charge at the rate of one per cent (1%) per annum on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding.

2.04 Interest and Service Charges shall be paid semi-annually on April 15 and October 15 in each year into OFID Account.

2.05 Immediately following the end of the Grace Period, the Borrower shall repay the principal of the Loan in Dollar, or in any other freely convertible currency acceptable to OFID Management, in an amount equivalent to the Dollar amount due according to the market exchange rate prevailing at the time and place of repayment. Repayment shall be effected in thirty (30) semi-annual instalments in the amounts, and on the dates, all as specified in Schedule 3 (AMORTIZATION).

* * *

Article 3
EFFECTIVENESS

3.01 This Agreement shall enter into force and effect in accordance with Section 3.02 upon receipt by OFID of:

(a) satisfactory evidence that the execution and delivery of this Agreement on behalf of the Borrower have been duly authorized and approved according to the domestic legal requirements of the Borrower; and

(b) a legal opinion issued by the Ministry of Justice of the Borrower confirming that this Agreement has been duly authorized and approved by the Borrower and constitutes a valid and binding obligation of the Borrower in accordance with its terms.

3.02 After the conditions specified in Section 3.01 shall have been satisfactorily fulfilled, OFID Management shall cause this Agreement to enter into full force and effect on the Date of Effectiveness as shall be advised to the Borrower.

3.03 If this Agreement shall not have become effective within ninety (90) days after the Date of the Agreement, the Agreement and all obligations of the parties hereunder shall terminate, unless OFID Management, after consideration of the reasons for the delay, shall establish a later date for the purposes of this Section.

* * *

Article 4
ADDRESSES

4.01 The parties' addresses are as specified below:

For the Borrower:

Ministry of Finance
28 Tran Hung Dao
Hoan Kiem District
Hanoi
VIET NAM
Facsimile: (++84 4) 2208020 or (++84 4) 220 8021

For OFID:

The OPEC Fund for International Development
Parkring 8
A-1010 Vienna
AUSTRIA
Facsimile: (++43-1) 513 92 38

* * *

LOAN NO. 1495P

IN WITNESS whereof the parties hereto, acting through their duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed and delivered at Vienna in two copies in the English language, each considered an original and both to the same and one effect as of the day and year first above written.

FOR THE BORROWER:

Signature:

Name: H.E. NGUYEN Thiep

Title: Ambassador of the Socialist Republic of Viet Nam, Vienna

FOR THE OPEC FUND FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (OFID):

Signature:

Name: Suleiman J. Al-Herbish

Title: Director-General

* * *

GOVERNMENT OF VIET NAM
RURAL ROAD NETWORK IMPROVEMENT PROJECT

SCHEDULE 1
DESCRIPTION OF THE PROJECT

The Project's overall objective is to improve the socio-economic development of the poor rural areas in three provinces of Viet Nam, namely *Ninh Binh*, *Quang Tri* and *Quang Nam* (the Project areas). This is to be achieved through the construction of all-weather rural roads, thus contributing towards an enhancement of the available transport conditions and the level of economic activity. Furthermore, transport cost would be reduced, the quality of life for the population in the Project areas improved and domestic markets integrated. The Project components are as set out below:

1. ***Ninh Binh* Province:**

(a) Civil Works, including the following sub-components about:

(i) upgrading of 14 km dirt road to concrete surface in *Kim Son* district (7.5 m wide beds, 5.5 m paved road, 1 m shoulders) and construction of 3 concrete bridges (of 25 m length) and about 90 culverts;

(ii) upgrading of 13.9 km dirt road to concrete surface in *Gia Vien* district (7.5 m wide beds, 5.5 m paved road, 1 m shoulders) and construction of about 92 culverts;

(iii) construction and upgrading of an 11.7 km concrete road in *Hoa Lu* district (7.5 m side beds, 5.5 m paved road, 1 m shoulders) and construction of about 80 culverts;

(b) Land Acquisition and Resettlement, comprising all land and other property acquisition, relocation, resettlement and compensation of approximately 23 affected households.

(c) Project Management and Consultancy Services, covering the costs related to the project management unit, domestic consultants and capacity-building activities, including training workshops on project management and operation maintenance.

2. ***Quang Tri* Province:**

(a) Civil Works, including the following sub-components:

(i) construction and upgrading of a main rural road of about 10.8 km total length (6.5 m wide beds, 3.5 m paved roads, 1.5 m shoulders) going through the communes of *Trieu Tai*, *Trieu Dong*, *Trieu Trach* and *Trieu Van*. The construction of 3 concrete bridges (length ranging between 8 m and 24 m) and 48 culverts is also included under this sub-component;

(ii) upgrading of 3 branch dirt rural roads of about 14 km total length to asphalt and concrete surfaces (6.5 wide beds, 3.5 paved roads, 1.5 m shoulders), going through the communes of *Trieu Lang*, *Trieu Long* and *Trieu Trung*. The construction of about 61 culverts is also included under this sub-component;

(b) Land Acquisition and Resettlement, involving all land and other property acquisition and compensation of approximately 63 affected households.

(c) Project Management and Consultancy Services, covering the costs related to the project management unit, domestic consultants and capacity-building activities.

3. ***Quang Nam* Province:**

(a) Civil Works, including the following sub-components:

(i) construction and upgrading of a district level road of about 9.0 km total length (9 m wide beds, 7 m paved roads, 1 m shoulders) going from *Tam Ky* provincial city to *Phu Ninh* district center. The construction of 2 reinforced concrete bridges (length ranging between 32 m and 68 m) and about 30 culverts is also included under this sub-component;

(ii) construction and upgrading of a 10.4 km road to concrete surface (6.5 wide beds, 3.5 paved roads, 1.5 m shoulders), going from the western regional of *Phu Ninh* district to *Phu Ninh* reservoir. The construction of 3 reinforce concrete bridges (length ranging between 6 and 18 m) and about 39 culverts is also included under this sub-component;

(b) Land Acquisition and Resettlement, involving all land and other property acquisition, relocation, resettlement and compensation of approximately 45 affected households.

(c) Project Management and Consultancy Services, covering the costs related to the project management unit, domestic consultants and capacity-building activities. The costs associated with the set-up and operation of a Project Coordination Unit for all three provinces, including salaries and travel expenses of the staff as well as development and operation of training workshops, will also be financed under this sub-component.

* * *

GOVERNMENT OF VIET NAM
RURAL ROAD NETWORK IMPROVEMENT PROJECT

SCHEDULE 2
LOAN ALLOCATION

1. Unless otherwise agreed between the Borrower and OFID Management, the table below sets forth the components to be financed out of the proceeds of the Loan, the allocation of amounts of the Loan to each component and the percentage of total expenditures for items so to be financed in respect of each component:

Component	Amount of the Loan Allocated (Expressed in Dollar)	Percentage of Total Expenditures to be Financed
1. ***Ninh Binh* Province:**		
(a) Civil Works	15,100,000	86.58
(b) Land Acquisition and Resettlement	---	--
(c) Project Management and Consultancy Services	1,100,000	79.71
2. ***Quang Tri* Province:**		
(a) Civil Works	6,510,000	86.34
(b) Land Acquisition and Resettlement	---	--
(c) Project Management and Consultancy Services	490,000	85.96
3. ***Quang Nam* Province:**		
(a) Civil Works	9,980,000	88.16
(b) Land Acquisition and Resettlement	---	--
(c) Project Management and Consultancy Services	1,020,000	90.27
Total:	34,200,000	

2. Notwithstanding the allocation of an amount of the Loan or the disbursement percentages set forth in the table in paragraph 1 above, if OFID Management has reasonably estimated that the amount of the Loan then allocated to any component will be insufficient to finance the agreed percentage of all expenditures in that component, OFID Management may, by notice to the Borrower: (i) reallocate to such component, to the extent required to meet the estimated shortfall, proceeds of the Loan which are then allocated to another component and which in the opinion of OFID Management are not needed to meet other expenditures; and (ii) if such reallocation cannot fully meet the estimated shortfall, reduce the disbursement percentage then applicable to such expenditures in order that further withdrawals in respect of such component may continue until all expenditures thereunder shall have been made.

* * *

GOVERNMENT OF VIET NAM
RURAL ROAD NETWORK IMPROVEMENT PROJECT

SCHEDULE 3
AMORTIZATION

	Date of Repayment	Amount Due (Expressed in Dollar)
1	April 15, 2018	1,140,000
2	October 15, 2018	1,140,000
3	April 15, 2019	1,140,000
4	October 15, 2019	1,140,000
5	April 15, 2020	1,140,000
6	October 15, 2020	1,140,000
7	April 15, 2021	1,140,000
8	October 15, 2021	1,140,000
9	April 15, 2022	1,140,000
10	October 15, 2022	1,140,000
11	April 15, 2023	1,140,000
12	October 15, 2023	1,140,000
13	April 15, 2024	1,140,000
14	October 15, 2024	1,140,000
15	April 15, 2025	1,140,000
16	October 15, 2025	1,140,000
17	April 15, 2026	1,140,000
18	October 15, 2026	1,140,000
19	April 15, 2027	1,140,000
20	October 15, 2027	1,140,000
21	April 15, 2028	1,140,000
22	October 15, 2028	1,140,000
23	April 15, 2029	1,140,000
24	October 15, 2029	1,140,000
25	April 15, 2030	1,140,000
26	October 15, 2030	1,140,000
27	April 15, 2031	1,140,000
28	October 15, 2031	1,140,000
29	April 15, 2032	1,140,000
30	October 15, 2032	1,140,000
	Total:	34,200,000

OFID QUỸ OPEC VỀ PHÁT TRIỂN QUỐC TẾ

KHOẢN VAY SỐ: 1495P

DỰ ÁN NÂNG CẤP MẠNG LƯỚI GIAO THÔNG NÔNG THÔN

HIỆP ĐỊNH VAY VỐN

GIỮA

NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

VÀ

QUỸ OPEC VỀ PHÁT TRIỂN QUỐC TẾ (OFID)

NGÀY 10 THÁNG 04 NĂM 2013

Hiệp định ký kết ngày 10/4/2013 giữa Chính phủ Việt Nam (" Bên vay") và OFID.

Trên cơ sở Bên này đề nghị một khoản vay từ OFIF để tài trợ một phần cho dự án được mô tả tại Lịch trình số 1;

Và trên cơ sở đó OFID đã phê duyệt một khoản vay cho Bên vay với tổng giá trị là Ba mươi tư triệu, hai trăm nghìn đô la Mỹ (34.200.000 $) với các điều khoản đính kèm dưới đây;

Do vậy, nay tại Hiệp định vay ("Hiệp định") này các bên đã thoả thuận như sau:

ĐIỀU 1
ĐIỀU KHOẢN CHUNG; ĐỊNH NGHĨA

1.01. Các điều khoản chung dưới đây sẽ là một phần không thể tách rời của Hiệp định này.

1.02. Bên cạnh các thuật ngữ được định nghĩa tại lời nói đầu, các thuật ngữ và cách diễn đạt sau đây có nghĩa như sau hay với những thuật ngữ và điều khoản được lặp lại 2 lần trong Các điều kiện chung thì sẽ có những nghĩa cụ thể sau đây:

(a) "Đại diện uỷ quyền của Bên vay" là Bộ Trưởng Bộ Tài Chính Bên vay

(b) "Ngày khoá sổ" là ngày 31 tháng 12 năm 2016

(c) " Đồng đô la" hoặc ký hiệu "$" là đồng tiền của Hợp chủng quốc Hoa Kỳ

(d) "Ngày bắt đầu chi tiêu hợp lệ" là ngày 12 tháng 12 năm 2012

(e) "Cơ quan Chủ quản" là Ủy Ban nhân dân tỉnh Quảng Nam, Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Trị và Ủy ban nhân dân tỉnh Ninh Bình,

(f) "Các điều khoản chung" là các điều khoản chung của OFID áp dụng đối với hiệp định vay khu vực công, tháng 12 năm 2007; và

(g) "Thời gian ân hạn" là khoảng thời gian bắt đầu từ 10 tháng 04 năm 2013, và kết thúc 5 (năm) năm sau ngày này.

ĐIỀU 2
KHOẢN VAY

2.01. OFID đồng ý cấp cho Bên vay và Bên vay đồng ý vay từ OFID một khoản vay với số tiền Ba mươi tư triệu hai trăm nghìn Đô la Mỹ (34.200.000USD) theo các điều khoản và điều kiện được quy định trong Hiệp định này.

2.02. Bên vay sẽ trả lãi với tỷ lệ một phẩy bảy năm phần trăm (1,75%) năm cho số tiền gốc của khoản vay đã rút và số dư nợ tại từng thời điểm.

2.03. Bên vay sẽ thanh toán tại từng thời điểm một khoản phí dịch vụ với tỷ lệ một phần trăm (1%) năm cho số tiền gốc của khoản vay đã rút và còn dư nợ.

2.04. Tiền lãi và phí dịch vụ sẽ được thanh toán bằng đồng Đô la Mỹ theo kỳ bán niên vào ngày 15/4 và ngày 15/10 hàng năm vào tài khoản của OFID.

2.05. Ngay sau khi kết thúc thời gian ân hạn nói trên, Bên vay sẽ hoàn trả vốn gốc của khoản vay bằng đồng Đô la Mỹ, hoặc bất cứ đồng tiền chuyển đổi tự do nào khác được Ban lãnh đạo OFID chấp thuận với một giá trị tương đương giá trị bằng Đô la Mỹ đến kỳ hạn thanh toán theo tỷ giá hối đoái hiện hành trên thị trường tại thời điểm và nơi diễn ra thanh toán. Việc hoàn trả sẽ được thực hiện trong 30 đợt trả bán niên với so tiền và ngày trả được quy định cụ thể như trong Phụ lục 3 (Lịch trả nợ).

ĐIỀU 3
HIỆU LỰC

3.01. Hiệp định vay này sẽ có hiệu lực khi OFID nhận được các bằng chứng sau phù hợp với quy định tại Khoản 3.02:

(a) Các bằng chứng thoả mãn rằng việc ký kết và trao đổi Hiệp định này của phía Bên vay đã được uỷ quyền và phê chuẩn phù hợp theo như quy định của pháp luật Bên vay.

(b) Ý kiến pháp lý của Bộ trưởng Bộ Tư pháp của Bên vay nêu ra rằng Hiệp định này được Bên vay uỷ quyền và phê chuẩn đầy đủ và cấu thành nghĩa vụ ràng buộc và có hiệu lực đối với Bên vay phù hợp với các điều khoản nêu trong Hiệp định.

3.02. Sau khi các Điều kiện nêu lên trong phần 3.01 được thoả mãn đầy đủ, Ban Điều hành OFID sẽ công bố Hiệp định có hiệu lực và Ngày Hiệu lực sẽ được thông báo cho Bên Vay.

3.03. Nếu Hiệp định không có hiệu lực trong vòng 90 ngày kể từ ngày ký kết Hiệp định, Hiệp định và các trách nhiệm của các bên dưới đây sẽ chấm dứt, trừ khi Ban Điều hành OFID, sau khi xem xét các lý do về chậm trễ, sẽ thiết lập một thời điểm sau đó cho mục này.

ĐỊA CHỈ

4.01 . Địa chỉ của các bên như được nêu dưới đây:

Thay mặt cho bên vay.

Bộ Tài chính
28 Trần Hưng Đạo,
Hoàn Kiếm, Hà Nội
Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Tele fax: (+84) - 220 8020; (+84 4) - 220 8021

Thay mặt cho OFID

Quỹ OPEC vì sự Phát triển quốc tế (OFID)
Parkring 8
A- 1010 Vienna
Áo
Tele fax, (++43-l) 513 92 38

Để làm bằng chứng các bên dưới đây, thông qua các đại diện được ủy quyền hợp lệ đã ký và trao đổi Hiệp định này tại Viên bằng 02 bản bằng tiếng Anh, mỗi bản đều được coi là bản gốc và có giá trị hiệu lực như nhau kể từ ngày, tháng, năm ghi ở trên.

Thay mặt cho bên vay.

Chữ ký: (đã ký)

Tên : Nguyễn Thiệp

Chức danh: Đại sứ Cộng hoà xã hội Chủ nghĩa Việt Nam tại Áo

Thay mặt cho Quỹ OPEC về Phát triển quốc tế

Chữ ký: (đã ký)

Tên: Ông Suleiman J. Ai- Herbish

Chức danh: Tổng Giám đốc

CHÍNH PHỦ VIỆT NAM

DỰ ÁN NÂNG CẤP MẠNG LƯỚI GIAO THÔNG NÔNG THÔN

LỊCH TRÌNH SỐ 1
MÔ TẢ DỰ ÁN

Mục tiêu tổng thể của dự án là phát triển kinh tế -xã hội cho các vùng nghèo nông thôn tại 3 tỉnh của Việt Nam là *Ninh Bình, Quảng Trị* và *Quảng Nam* (Khu vực dự án). Mục tiêu này sẽ đạt được thông qua việc xây dựng đường nông thôn dùng trong mọi thời tiết, từ đó góp phần cải thiện điều kiện giao thông và các hoạt động kinh tế hiện có. Ngoài ra, chi phí vận tải cũng sẽ giảm, chất lượng cuộc sống của người dân trong khu vực dự án được cải thiện và giúp hội nhập thị trường nội địa. Các hợp phần dự án bao gồm:

1. Tỉnh Ninh Bình:

(a) Xây lắp, bao gồm các hợp phần sau :

(i) Nâng cấp 14 km đường đất thành đường bê tông ở khu vực huyện *Kim Sơn* (nền đường rộng 7.5 m, bề mặt đường 5.5 m, lề đường 1 m) và xây dựng 3 cầu bê tông (dài 25 mét) và khoảng 90 cống tháo nước.

(ii) Nâng cấp 13.9 km đường đất thành đường bê tông ở khu vực huyện *Gia Viễn* (nền đường rộng 7.5 m, bề mặt đường 5.5 m, lề đường 1 m) và xây dựng khoảng 92 cống tháo nước.

(iii) Xây dựng và nâng cấp 11.7 km đường bê tông ở khu vực huyện *Hoa Lư* (nền đường rộng 7.5 m, bề mặt đường 5.5 m, lề đường 1 m) và xây dựng khoảng 80 cống tháo nước.

(b)Thu hồi đất và tái định cư, bao gồm việc thu hồi toàn bộ đất đai và tài sản khác, di dời, tái định cư, và bồi thường cho xấp xỉ 23 hộ gia đình bị ảnh hưởng.

(c) Quản lý dự án và các dịch vụ tư vấn, bao gồm các nhân viên và văn phòng Ban thực hiện dự án (PIU) cũng như chi phí vận tải, trang thiết bị văn phòng, các hoạt động hành chính, tuyển dụng các tư vấn viên trong nước tham

gia hỗ trợ Ban thực hiện dự án từ khi lập đến khi hoàn thành dự án. Các hợp phần phụ này cũng bao gồm chi phí chi cho các hoạt động tăng cường năng lực, bao gồm các hội thảo đào tạo quản lý dự án và bảo dưỡng vận hành.

2. Tỉnh Quảng Trị:

(a) Xây lắp, bao gồm các hợp phần sau:

(i) Xây dựng và nâng cấp tuyến đường nông thôn chính dài khoảng 10.8km (nền đường rộng 6,5 m, bề mặt đường 3,5 m, và lề đường 1,5m) đi qua các xã Triệu Tài, Triệu Đông, Triệu Trạch, và Triệu Vân. Xây dựng 3 cầu bê tông (chiều dài từ 8m đến 24 m) và bao gồm khoảng 48 cống thoát nước thuộc hợp phần này.

(ii) Nâng cấp 3 tuyến đường đất nhánh nông thôn với tổng chiều dài 14km thành đường nhựa atphan và đường bê tông (nền đường rộng 6.5 m, bề mặt đường 3.5m, và lề đường 1.5m) đi qua các xã Triệu Lăng, Triệu Long, và Triệu Trung. Hợp phần này cũng bao gồm việc xây dựng khoảng 61 cống thoát nước.

(b) Thu hồi đất và tái định cư, bao gồm việc thu hồi đất đai và các tài sản khác di dời và đền bù cho khoảng 63 hộ gia đình bị ảnh hưởng.

(c) Dịch vụ quản lý và tư vấn dự án, bao gồm các chi phí liên quan tới Ban quản lý dự án, tư vấn trong nước, và các hoạt động tăng cường năng lực.

3. Tỉnh Quảng Nam:

(a) Xây lắp, bao gồm các hợp phần sau:

(i) Xây dựng và nâng cấp tuyến đường huyện với tổng chiều dài khoảng 9.0 km (nền đường rộng 9 m, bề mặt đường 7 m, và lề đường 1m) từ thành phố *Tam Kỳ* đến trung tâm huyện *Phú Ninh*.

Xây dựng 2 cầu bê tông cốt thép (chiều dài từ 32 m đến 68 m) và khoảng 30 cống thoát nước thuộc hợp phần phụ này.

(ii) xây dựng và nâng cấp 10.4 km đường bê tông (nền đường rộng 6.5 m, bề mặt đường 3.5m, và lề đường 1.5m), từ khu vực tây huyện *Phú Ninh* đến hồ *Phú Ninh*. Việc xây dựng 3 cầu bê tông cốt thép (dài từ 6 đến 18 m) và khoảng 39 cống thoát nước cũng thuộc hợp phần phụ này.

(b) Thu hồi đất và tái định cư, liên quan đến việc thu hồi tất cả đất đai và các tài sản khác, di dời, tái định cư, và đền bù cho khoảng 45 hộ gia đình bị ảnh hưởng.

(c) Quản lý dự án và các dịch vụ tư vấn, bao gồm các chi phí liên quan đến Ban quản lý dự án, các tư vấn viên trong nước và các hoạt động hoạt động năng lực. Chi phí liên quan đến việc lập và hoạt động của Ban Điều phối Dự án ở ba tỉnh, bao gồm tiền lương và chi phí đi lại cho các nhân viên cũng như các hội thảo đào tạo về hoạt động và phát triển thuộc hợp phần này.

CHÍNH PHỦ VIỆT NAM

DỰ ÁN NÂNG CẤP MẠNG LƯỚI GIAO THÔNG NÔNG THÔN

LỊCH TRÌNH SỐ 2
PHÂN BỔ KHOẢN VAY

1. Trừ phi có thoả thuận khác giữa Bên vay và Ban Điều hành OFID, bảng dưới đây qui định các hợp phần được tài trợ từ số tiền của khoản vay, phân bổ vốn vay cho từng hợp phần, và tỷ lệ phần trăm của tổng chi tiêu cho các hạng mục được tài trợ trong từng hợp phần:

Hợp phần	Số tiền được phân bổ (USD)	Phần trăm của tổng chi tiêu được tài trợ
1. Tỉnh Ninh Bình:		
(a) Công trình xây lắp	15.100.000	86,58
(b) Thu hồi đất và tái định cư		
(c) Dịch vụ quản lý dự án và Tư vấn	1.100.000	79,71
2. Tỉnh Quảng Trị:		
(a) Công trình xây lắp	6.510.000	86,34
(b) Thu hồi đất và tái định cư		
(c) Dịch vụ quản lý dự án và Tư vấn	490.000	85,96
3. Tỉnh Quảng Nam:		
(a) Công trình xây lắp	9.980.000	88,16
(b) Thu hồi đất và tái định cư		
(c) Dịch vụ quản lý dự án	1.020.000	90,27

và Tư vấn		
Tổng cộng	**34.200.000**	

2. Mặc dù có sự phân bổ số tiền của khoản vay hoặc tỷ lệ giải ngân được qui định trong bảng ở đoạn 1 trên đây, nếu Ban Điều hành OPID tính toán một cách hợp lý rằng số tiền của khoản vay được phân bổ cho bất cứ hợp phần nào không đủ đáp ứng tỷ lệ phần trăm trong tổng chi tiêu đã được định trước của hợp phần đó, Ban Điều hành OFID có thể, bằng việc thông báo cho Bên vay: (i) phân bổ lại cho hợp phần đó cho đến khi đáp ứng được sự thiếu hụt đã được dự tính, lấy từ số tiền khoản vay được phân bổ cho phần khác mà ý kiến của Ban điều hành OFID là không cần thiết phải chi tiêu, và (ii) nếu việc tái phân bổ đó không thể đáp ứng một cách đầy đủ các nhu cầu thiếu hụt dự kiến thì sẽ giảm tỷ lệ phần trăm giải ngân áp dụng cho các chi tiêu đó để các đợt rút vốn tiếp theo của hợp phần này có thể được tiếp tục cho đến khi tất cả các chi tiêu của hợp phần đó được thực hiện.

CHÍNH PHỦ VIỆT NAM

DỰ ÁN NÂNG CẤP MẠNG LƯỚI GIAO THÔNG NÔNG THÔN

LỊCH TRÌNH SỐ 3

LỊCH TRÌNH TRẢ NỢ

	Ngày trả	Số tiền trả (theo USD)
1	15/4/2018	1.140.000
2	15/10/2018	1.140.000
3	15/04/2019	1.140.000
4	15/10/2019	1.140.000
5	15/04/2020	1.140.000
6	15/10/2020	1.140.000
7	15/04/2021	1.140.000
8	15/10/2021	1.140.000
9	15/04/2022	1.140.000
10	15/10/2022	1.140.000
11	15/04/2023	1.140.000
12	15/10/2023	1.140.000
13	15/04/2024	1.140.000
14	15/10/2024	1.140.000
15	15/04/2025	1.140.000
16	15/10/2025	1.140.000
17	15/04/2026	1.140.000
18	15/10/2026	1.140.000
19	15/04/2027	1.140.000
20	15/10/2027	1.140.000
21	15/04/2028	1.140.000
22	15/10/2028	1.140.000
23	15/04/2029	1.140.000
24	15/10/2029	1.140.000
25	15/04/2030	1.140.000
26	15/10/2030	1.140.000
27	15/04/2031	1.140.000
28	15/10/2031	1.140.000
29	15/04/2032	1.140.000
30	15/10/2032	1.140.000
	Tổng cộng	**34.200.000**